



ТРИ ЦЕНТИ в Злуч. Держ. Америки ПЯТЬ ЦЕНТІВ За кордоном

Тел. „Свобода“: ВЕрген 4-0807 — 4-0237 — Тел. У. Н. Союз: ВЕрген 4-1016

THREE CENTS in the U. S. of America FIVE CENTS Elsewhere

ДОПІТИ НАД АТОМОВОЮ ПОСИЛКОЮ ПЕРЕМІНЯЮТЬСЯ В ПАРТІЙНУ СВАРКУ

Вашингтон, 8 грудня. — Джан С. Вуд, голова комісії неамериканських діячів палати репрезентів, виявив, що він покличе ще раз головних свідків при допитах над недозволеною посилкою атомових матеріалів до Росії під час війни, щоб дати нагоду республіканцям брати участь в слідстві. Досі допити відбувалися перед підкомісією, якої члени належать до Демократичної партії. Вуд рішився покликати свідків ще раз тому, що конгресмен Гарролд Г. Веллі, республіканець з Пенсильванії, висловив погляд, що дотеперішнє слідство диглядає так, наче б мало на меті виблїтити демократичних урядовців, які надужили своєї влади під час війни.

Генерал Леслі Р. Гровс, який був головою проекту Мангеттен для виробу атомової бомби під час війни, сказав під час допитів підкомісії, що віце-президент Генрі Волес не робив натиску на нього, щоб вислати до СРСР уран чи які інші матеріали для виробу атомової бомби. Після складення свідцтва кореспонденти запитували генерала Гровса в його бюрі в лабораторії Ремінгтон Ренд, в місцевості Савт Норвок, у стеїт Конетікат, чи своїм свідцтвом він звільнив від відповідальності Гопкінса, своєчасного дорадника президента Рузвельта, або віцепрезидента Волеса. Гровс відповів, що він ніколи „не дав розгрішення“, бо він не має до цього права. При цій нагоді сказав Гровс, що він укривав деякі вісті в справі атомової сили перед віцепрезидентом Волесом.

Саме такі й подібні вияви спонукали конгресмена Веллі домагатися відновлення допитів перед повною комісією, щоб можна дійти цілої правди. До домагання Веллі долучилися ще інші республіканці, члени комісії неамериканських діячів.

ЛІКАРІ СКЛАДАЮТЬ ПО \$25 НА АГІТАЦІЮ ПРОТИ ПЛАНУ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЗДОРОВ'Я.

Вашингтон. — Американське Медичне Товариство наложило по \$25 „розмету“ на своїх членів, щоб призбирати фонди на поборовання плану суспільного забезпечення здоров'я, яке предявив президент Труман і якого переведення він настирливо домагався від конгресу. Товариство нараховує 145,000 членів. Хто не заплатить наложеної репарції, буде виключений з товариства.

СТАН НЕОБХІДНОСТІ З ВОДОЮ У СТЕЙТІ НЬО ДЖЕРЗІ.

Губернатор стейту Ньо Джерзі, Алфред Е. Дріскол, проголосив стан необхідності в стані води в шості північних повітах, положених у сусідстві Ньо Йорку. Місто Ньо Йорк вже від тижня оприлюднює алармуючі вісті про низький стан води у своїх збірниках, з яких деякі положені у віддалі сотні миль від міста. Нагла загроза недостачі води стала причиною припинення деяких підприємств і робіт. Літня спека й приморозки стали перешкодою у виповненні збірників води перед зимою, і тому мешканці мусять обмежити ужиток води до найнеобхідніших потреб.

В ПОНЕДІЛОК ПОЧНУТЬСЯ УКРАЇНСЬКІ РАДІО-ПЕРЕДАЧІ „ГОЛОСУ АМЕРИКИ“

Вашингтон, 9 грудня. З Державного Департаменту вчора повідомлено, що заповіджені вже від довшого часу радіо-передачі „Голосу Америки“ в українській мові остаточно почнутьсся в понеділок, дня 12-го грудня. Проголошена раніше дата 20-го листопада не могла бути додержана з огляду на непередбачені технічні труднощі.

Українські радіопрограми триватимуть під годину, від 1:30 до 2:00 після полудня, що відповідає год. 9:30 до 10:00 московського часу в Україні та передаватимуться щоденно з Нью-Йорку на коротких хвилях довжиною 13, 16, 19, 25, 31, 41 і 49 метрів і в той сам час транслюватимуться в Україну через чотири коротко-хвильні радіостанції, винаймані від Брітні Бродкестинг Корпорейшен і трьома коротко-хвильними та одною середньохвильною (на довжині 251 метр) американськими урядовими радіовисільними в Мюнхені, в Німеччині. В радіопрограмах передаватимуться останні вісті, хроніку міжнародних подій, огляд американської преси, а також коментарі і розмови. Ця сама програма, крім того, повторюватиметься кожного дня через заплановану середньохвильну радіостанцію в Мюнхені від год. 2-гої до пів третьої московського часу.

ДОРАДЖУЮТЬ НЕ ЗАЙМАТИ ФОРМОЗИ

Вашингтон, 8 грудня. — Краєва Комісія Безпеки радить над питаннями, що зробити з островом Формозою, положеним коло берегів Китаю, куди націоналістичний китайський уряд переніс осідок свого уряду. Формоза належала колись до Китаю, але її насильно зайняла Японія. „Велика Чвірка“ з часів другої світової війни рішила віддати цей острів Китаєві після війни. Досі нема ще заключеного миру з Японією, отже правдо-політична приналежність Формози не є устійнена. З огляду на таке положення уряд Злучених Держав найшовся у клопоті, як забезпечити Формозу перед її загарбанням китайськими комуністичними військами. Голови спільного генерального штабу заявляють, що зайняття Америкою Формози вимагає втримання на ній постійного американського війська, хоч цей острів не має надзвичайного стратегічного значення. Тому спільний ген. штаб не дораджує займати Формози, а до цього погляду схилиється департамент стейту.

ІРАН ПІДПИСАВ КОНВЕНЦІЮ ПРОТИ НАРОДОВИВІСТВА

Лейк Сокеес, 9 грудня. Представник Ірану в Об'єднаних Націях підписав вчора в імені іранського уряду міжнародну конвенцію проти народовивістства. Це вже 33-тя країна, яка увійде в силу, як її ратифікує щонайменше 20 урядів. Досі ратифікували її ще тільки чотири країни.

АМТОРГ ЗАРЕЄСТРОВАНІЙ ЯК ЧУЖИННА АГЕНЦІЯ

Вашингтон. — Департамент справедливості оприлюднив урядове, що Амторг Трейдінг Корпорейшен з а реєструвався як советська агенція на підставі закону про реєстрацію чужинних агентів. Амторг співпрацює з 214 підприємствами в Америці і тому треба було підписи кожного підприємства окремо. Головна квартира Амторгу приміщена в будинку під ч. 210 Медисон Евеню в Ньо Йорку. Вона зареєструвала себе як агенція советських міністерств торгівлі й мореплавання, советського Банку Чужинної Торгівлі і 18 інших підприємств.

ПІДПИСАНО НОВИЙ ДОГОВІР ЧЕРВОНОГО ХРЕСТА НА ВИПАДОК ВІЙНИ

Женева, 9 грудня. — Двадцять дев'ять країн підписали тут вчора провірений договір Червоного Хреста про піклування та допомогу хворим та інвалідам, воякам-полоненим і цивільним на ворожій території під час війни. Совети, що теж погодилися підписати цей договір, повідомили, що літак, яким їхала їх делегація, записався у Відні та що вони підпишуть його сьогодні. Всі інші великодержави вже підписали цей договір, що — згідно зі зявою швейцарського міністра закордонних справ — був приготований на „жалюгідному“ припущенні, що нова війна не є виключена. П'ятнадцять інших країн, що були запрошені до участі в договорі, не відгукнулися. За Злучені Держави підписав американський амбасадор у Швейцарії, Джан Картер Вінсент.

УКРАЇНСЬКІ ПИСЬМЕННИКИ В НЬО ЙОРКУ ОРГАНІЗУЮТЬСЯ

Ньо Йорк, 9 грудня. Вчора ввечері в приміщенні „Самопомочи“ тут відбулися перші наради ініціативної групи, що планує організацію українських письменників в Ньо Йорку та околиці. В нарадах взяли участь: Федір Дудко, Юрій Косач, Іван Керницький, Василь Лесний, Олександр Чернова, Юрій Кошеляк та Микола Понеділок. На нарадах рішено започаткувати організацію письменників, форми та цілі якої будуть спрещзовані на установчих зборах, що мали б бути підготовані і скликані протягом місяця. Приявність в Ньо Йорку та околиці вже чимало українських письменників та літературних критиків і знайців дає добрі вигляди на можливість розвитку започаткованої організації. В Ньо Йорку і околицях, крім названих вгорі, перебувають: Євген Маланюк, Святослав Гордицький, Роман Купчинський, Л. Ленкий, Л. Луція, Л. Івченко, п-ні Ланченко, Остап Танавський, та цілий ряд інших. Деякі ще прийдуть зі скитальцями.

ВЕСІЛЛЯ УПІСТА

Брюссель, П.Б. — В таборі українських скитальців Егер-казерне в Миттенвальді відбулося в день св. Михайла, дня 21-го листопада, рідкісне весілля: женився молодий вояк МНА, що недавно тільки пробирався в американську зону з України та на тілі якого ще є сліди шрами від ран, винесених в боях з більшовицьким ворогом. На весіллі не було ні близької ні і дальньої родні, зате за столом засіло кілька десятків „друзів-комбатантів“, учасників недавніх рейдів Довго в ніч лупала новостанська пісня, дзвінка і різка, незвична тиснутися серед замкнених стін.

ПРОПОНУЮТЬ ВИДАЧУ КОХА СОВЕТАМ

Лондонська „Українська Думка“ повідомляє, що британський трибунал закінчив судову розправу проти відомого катя України, гітлерівського „райхс-комісара“ Еріха Коха, зловленого недавно в Гамбурзі. Найвищим окупацийним властям в Німеччині суд запропонував видати злочинця судам Польщі або СС-СР, де Кох допустився найбільших злочинів.

СЕНАТОРИ ЗА ЗМЕНШЕННЯ ВИДАТКІВ НА ПЛАН МАРШАЛА

Вашингтон. — Сенатори, які щойно повернулися зі студій політичних відносин в Європі, заявляють, що рішуче треба обтяти видатки на План Маршала в найближчому році. Три сенатори, а саме: А. Вільям Робертсон, Борнет Р. Мейбенк і Джан С. Стенніс, заявили за призначення позички для Іспанії через Експортно-Імпортний Банк. Мейбенк подав навіть висоту такої позички, а саме \$100,000,000.

ФОРМОЗА ОСІДКОМ НАЦІОНАЛЬНОГО УРЯДУ КИТАЮ

ГРОМАДЯНСЬКА ВІЙНА ПОСТУПОВО ПЕРЕМІНЮЄТЬСЯ В ПАРТИЗАНСКУ.

Гонг Конг, 9 грудня. — Національний уряд Китаю, внаслідок дальших перемог комуністичних військ, переніс вчора свою столицю до міста Тайпεί на острові Формоза, віддаленому 110 миль від китайського континенту. Це вже четверте перенесення столиці, що цим разом заповідає практичне закінчення ефективної оборони на континенті, тим більше, що уряд назначив уже провідників партизанського руху спротиву проти комуністів. В дипломатичних колах тут вважають, що перенесення столиці національного уряду на Формозу матиме у виледі правне і фактичне визнання нового комуністичного режиму в Китаю поодинокими країнами. Рівночасно з перенесенням свого осідку, уряд рішив проголосити місто Сянган, в прикордонній з Тибетом провінції Сіканг, головною квартирою для дальшої „сухопутної, повітряної і морської“ війни проти комуністів. Тимчасом комуністичні війська швидко посуваються в напрямку дотеперішньої тимчасової столиці націоналістів, міста Ченгту, і мали б стояти перед ним ще тільки у віддаленні 50 миль. Залишаючи континент, національний уряд поробив ще цілий ряд нових призначень на місцевих постах в армії. В політичних і військових колах добувають можливість швидкого закінчення формальної війни остаточною перемогою комуністів, не сумніваючись теж в продовжування тої війни в партизанській формі.

ГЕНЕРАЛЬНА АСАМБЛЕЯ ЗАКЛИКАЄ ДО РЕСПЕКТУ КИТАНСЬКОЇ ІНТЕГРАЛЬНОСТІ.

Лейк Сокеес, 9 грудня. — Генеральна Асамблея Об'єднаних Націй ухвалила вчора величезною більшістю голосів підтримувати Америку п'яти-державну резолюцію, закликаючи всіх своїх членів реєструвати територіальну інтегральність Китаю. Асамблея прийняла опісля ухвалену вже Політичним Комітетом резолюцію, рекомендуючи Малій Асамблеї продовжувати „провірку і студії“ зажелання китайського національного уряду проти Советського Союзу за загрозу мирові на Дальньому Сході. Ухвалену резолюцію в справі інтегральності Китаю внесли Злучені Держави, Австралія, Мексико, Пакистан і Филиппини.

ІЗРАЇЛЬ ОСТЕРІГАС О. Н. ПЕРЕД ІНТЕРНАЦІОНАЛІЗАЦІЄЮ СРУСАЛИМУ.

Лейк Сокеес, 9 грудня. — Напередодні рішального голосування в Генеральній Асамблеї в справі ухвалення вже Політичним Комітетом резолюції щодо встановлення перманентного міжнародного управління Срусалиму, Ізраїль остеріг вчора О.Н. перед ризиковим такого рішення. Ізраїльська острогора висловлена в меморіалі до Адміністраційного і Бюджетового Комітету Генеральної Асамблеї, який, проте, зигнорував її, ухвалюючи річний бюджет у висоті \$8,150,000 власне на міжнародну адміністрацію Срусалиму під наглядом Протекторатної Ради Об'єднаних Націй.

СПИВОВИНУВАЧЕННІ К О-СТОВА „ДОКАЗУЮТЬ“ ПОГО ВІНУ.

Софія, 9 грудня. — Тут продовжується комуністична судова комедія проти бывшего комуністичного лідера, Трайча Костова, та десятків інших осіб, обвинувачених в зраді та шпигунстві на користь Злучених Держав, Британії і Югославії. Сам Костов, що під час поліційних переслухань мав „признатися“ до всіх закидуваних йому злочинів, на розправі рішучо заперечив їх, признаючись тільки до „деяких ідеологічних ухилів від партійної лінії“. Становище Костова викликало велику констернацію в суді та в комуністичних країнах взагалі, бо досі ще не було випадку, щоби на комуністичному суді обвинувачений поважився заперечити закидувані йому провини. Після Костова зізнавало вже шістьох інших підсудних і всі вони вже на традиційний комуністичний спосіб признаються до закидуваних їм злочинів, але ще і зі свого боку намагаються їх відповірно збільшити. Всі вони теж намагаються доказувати, що Костов разом з ними є „найпідлішим зрадником“.

НОВА МІЖНАРОДНА ОРГАНІЗАЦІЯ РОБІТНИКІВ ОСУДІЛА РЕЖИМ ГЕНЕРАЛА ФРАНКА.

Лондон, 9 грудня. — Новостворена проти-комуністична Міжнародна Конфедерація Вільних Профспілок прийняла вчора одноголосно резолюцію, осуджуючи режим ген. Франка в Іспанії. Резолюцію запропонував голова Генерального Союзу Єспанських Робітників і її підтримали американські представники.

ІТАЛІЙСЬКІ СОЦІАЛІСТИ ПЕРЕДБАЧУЮТЬ ВІЙНУ.

Турин, Італія, 9 грудня. — Піетро Ненні, лідер про-комуністичного крила італійських соціалістів, заявив тут вчора в одній промові, що „не можна заперечити, що світ стоїть на порозі третьої світової війни“. Ознакою цього він вважає призначення колишнього американського амбасадора в Чехословаччині, Джозефа Джекобса, головою американської програми зброєвої допомоги для Італії.

ПРОДОВЖУЮТЬ АРешТИ „ШПИГУНІВ“ МІЖ КОМУНІСТАМИ В ЧЕХОСЛОВАЧЧИНІ.

Прага, 9 грудня. — Чеська комуністична преса повідомляє про дальші арешти серед членів місцевої комуністичної партії, пояснюючи це „просякненням комуністичних рядів в англо-американськими шпигунами“. Чеський представник в Комінформі і генеральний секретар чеської компартії, Рудольф Скланскі, заявив, що багато чехів вписалося до комуністичної партії „на приказ агентів англо-американської розвідки“.

Драма советської людини

„СКОК НА ВОЛЮ“ ОКСАНИ КАСЕНКІНИ.

LEAP TO FREEDOM by Oksana Kasenkina. J. B. Lippincott Co., Philadelphia & New York.

Усім нам ще в живій пам'яті драматичний „Скок на волю“ советської учительки в Нью-Йорку, Оксани Касенкіни, з вікна місцевого советського посольства в середині минулого року. Подія була викликана великою міжнародною сенсацією, включеною з дипломатичною інтервенцією. Про передісторію цієї події пише тепер її героїня, Оксана Касенкіна, у виданій недавно книжці „Скок на волю“.

Книжка складається з двох частин: 1. В Советському Союзі і 2. В Советській Америці. Перша частина — це велика драма кожної звичайної советської людини. Вона майже в повній мірі описує життя багатьох вже написаних і до мільйонів пережитих. Щасливе дитинство перед першою світовою війною в батьківській хаті в селі Донських козаків, наука в школі та молодіжні мрії, перші мелодії кохання і плітки на майбутню, серед живих козакських традицій. Описує як кілька „щасливих років“ на українських хуторах, де й застав молодшу учительку Оксану перша світова війна. Перші роки війни доходили там лише далеким відгомном газетних повідомлень, а справжнє завірюха настигла аж з вибухом революції та поваленням царату. На ці роки припадає теж подорож до Дем'яна Касенкіна та описує прихід на світ сина Олега.

Справжня драма починається з закріпленням советської влади. Голод і нужда чергуються з терором і переслідуваннями, нищення всього суспільного ладу і всіх традицій з насильством комуністичного беззаконня. А над усім висить всевладний терор Чека, ГПУ, НКВД, жертвою якого на 1937 році і Дем'ян Касенкін, єдиною провинкою якого могло бути, що він під час війни був офіцером царської армії.

Постійний страх перед терором, смерть дочки Сільви, безнастанна турбота за виставленого на страшний комуністичний експеримент сина Олега, брутальні відвідини серед ночі „чорного ворона“, в якому безслідно пропав чоловік, безспішні зусилля рятувати його, постійна втеча від себе самої та від терористичного режиму — все це належить до того самого прокляття долі, що його зазнав кожний советський громадянин.

Трагедія авторки сповнюється втратою єдиного сина Олега, що пропав безслідно в бою під Ленінградом, хоча надія на його чудесний рятunek не тільки не покинула серця матері, але й керувала ним в її дальших починаннях.

Обставини склалися, чи радше простий випадок трапився, що Касенкіну в 1946 році вислано на учительку до дітей советської колонії в Нью-Йорку. Тут продовжувався той сам терор, шпигунство і та сама заборианість, що характеризують ціле життя в Советському Союзі. Проте, тут, на тлі вільного американського жит-

тя та довільної, це справляло подвійний тортур. І з цього виникла думка втечі, драматичний перебіг якої відомий.

В цілій книжці віддано чимало місця теплим згадкам про Україну, що її авторка вважає своєю Батьківщиною, про український нарід, його терпіння та його волю до життя. В одному місці, описуючи свою подорож до України в Росію після другої світової війни, авторка м. і. пише: „Як я вертася (з України) і тижні опісля, я думала про свій рідний край, протягом століть зрушуваний сльозами і кров'ю. Мости, проїзди і дороги були знищені, протягом генерацій згинувли мільйони, що жер-

„Jubilaeum Maximum“

(Довідник з стор. 2-го)

сінсьором Баччі й з каліграфом монсісьором Трусарді, який є перепи́свачем написаної круглим шрифтом копії Булли, що була вручена Папі. Колись цю копію писали спеціальним шрифтом, але, з огляду на те, що не всі його розуміли, Папа Лев XIII. наказав писати круглим, як це з того часу і робиться.

Булла, що установлює у 1950 році Юбілеум Максимум, складається з 6 сторінок і надрукована тільки в 50,000 примірниках. Вона була вчисто прочитана в портику Собору Св. Петра (при дзвоні його славетних дзвонів), в 11 годині у Соборі Св. Павла, а після обіду у Латеранському Соборі, що є катедральним для Риму, та в Соборі Св. Марії Маджіоре. На дверях кожного з них була вивішена копія Булли.

Це чотири Сорори, в яких треба обов'язково католикам молитися, щоб одержати відпущення доцасних кар за гріхи. Так діялось у І. Святому Році, що відбувся у 1300 і так діяється і у XXIV. С. Р., все по старовинній традиції.

24. XII. цього року Папа відчинить Св. Двері Собору Св. Петра і в той самий мент Св. Двері інших трьох Соборів будуть відчинені, спеціально для цього призначеними кардиналами, згідно з давним ритуалом. З часів папи Александра VI. кожний з чотирьох Соборів має (збудовані біля головних дверей) Св. Двері, які відчиняються тільки на Святий Рік, а потім знову замуровуються.

В мент відчинення Св. Дверей „XXIV. Юбілеум Максимум“ пічне своє існування.

Традиція Ювілейного Року прийшла до християн від жидів, які святкували Ювілей кожних сто років. Щодо самого слова „юбілеум“, то на це учені люди дають досить суперечливі пояснення. Дехто каже, що „юбілеум“ походить від жидівського слова „йобель“, що першочинно означало „козел“, а в дальшому розумінні „козлячий ріг“, звук якого оповіщував жидів початок ювілейного року. Інші думають, що слово „йобель“ відповідало грецькому терміну, який означає „прощення повинностей“. З

бували своїм життям за часів царату. Музеї, бібліотеки, театри, навіть мова були поставлені поза законом. Але ані нації ані більшовики ані жиди не могли зникнути з землі, до волі і до Бога. Як дух всіх великих народів, так і дух українців є безсмертний...“

Книжка написана легким, мемуарно-оповідним стилем та ввесь час держить читача в напруженій увазі своєю „історією звичайної людини“, що так привкує увагу американського читача. Нічого дивного, воно ж бо справді написана кров'ю власного серця.

При цьому не можна окремо не згадати теж про бездоганне літературне оформлення книжки та її знамениту англійську мову. Книжка має 295 сторін і коштує 3 дол.

цією інтерпретацією погоджується 70 мудрих у перекладі біблійних текстів і Св. Джероламо. Але італійський історик Джузеппе Флавіо висказує думку, що „йобель“ означає „свобода“, або „повернення до свободи“.

Католицька церква прилучається до опінії Св. Джероламо. Однак неможливо не завважити аналогії між християнським і жидівським ювілеєм, бо прощення матеріальних повинностей і визволення рабів, що були істотним пунктом жидівського ювілею, відповідає повній прощенню моральних повинностей (гріхів) і визволення душ від рабства, що є істотним пунктом ювілею християнського.

Перший Святий Рік відбувся у 1300 році, але існує погляд, що традиція святкування Ювілейного Року має свій початок ще за часу життя Св. Апостолів Петра і Павла і що давні християни святкували ювілей кожних сто років. На це немає докладних звісток.

Було б цікаво переглянути історію Св. Років у зв'язку з їхньою длобою та подіями, в яких вони відбувалися, але це іншим разом. Тепер скажемо тільки, що святкування Ювілейних Років викликало завжди великий ентузіазм у католицькому світі. Між прочанами були теж і найславетніші всесвітні поети, як Данте, Петрарка, чи Тассо.

XXIV. С. Р. матиме також свій славетний прочанина. Цей „славетник“ не король, чи князь, ані не поет. Він зветься Гейнріх Метц, має 80 років і вийшов пішки (багато місяців тому) зі свого села (з-Баварії), з наміром дістатися до Риму в час, коли Папа відчинить Св. Двері, себ-то 24. XII. ц. р.

ПАМ'ЯТІ Е. ХРАПЛИВОГО

Невблагана смерть забрала несподівано з наших рядів провідника і організатора українських хліборобів в Галичині, бл. п. д-ра Е. Храпливого.

Праця бл. п. проф. Храпливого була дуже багатогранна і плідна, а в ділянці громадської агрономії одинока і незаступима.

Для вшанування пам'яті Покійного, гурток його співробітників та приятелів задумав в окремому виданні гідно висвітлити життя і працю Покійного. Тому звертаємося до всіх прихильників, друзів та співробітників Покійного, з проханням надіслати всі матеріали і спомини про працю Покійного на нижче подану адресу. Зокрема дуже просимо всіх тих, які в часі війни і по війні з Покілим працювали, написати про це. Надіслані матеріали не конче мають мати літературну форму.

З ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. ДЖ.

Листопадове Свято.

Старанням Об'єднаного Комітету, джерзиська громада відсвяткувала річницю Листопадового Зриву в неділю, дня 20 листопада ц. р. Свято почалося торжественною Службою Божою, яку відправив бувший сичовий стрілець о. ігумен ЧСВВ в Глін-Кав, Л. Рі. Михайло Ваврик, приасисті місцевих священників, о. сов. В. Лотовича, та о. Рі. Шоловкі. По Службі Божій всі три священники відправили пахиду за полягалих Українських Героїв, підчас якої о. ігумен виголосив зворушаючу проповідь.

Вечорі відбувся святочний концерт в Українським Народнім Домі. Концерт почався американським гімном, що його відспівав місцевий хор ім. Лисенка. Свято відкрив Микола Петришин, згадуючи, що бій за волю Українського Народу, розпочатий 1 листопада 1918 р., триває до нині, бо його продовжує Українська Повстанча Армія на рідних землях.

Місцевий парох о. сов. В. Лотович виголосив вступне слово, закінчуючи коротку промову словами: Христос терпіть і воскрес, так і Український Нарід по довгій терпінню зближається до свого Воскресіння.

Хор ім. Лисенка відспівав стрілецьку пісню укл. Вахтаня, муз. Повелачек, „Ми йдемо вперед“. Діти, котрі перед кількома місяцями приїхали зі скитальцями: дівчинка Оксана Гусар віддеклямувала „Вшануємо Хрест“, а Іван Одуляк: „Я малий козак“. Головною атракцією програми був виступ квінтену Бандуристів, котрі недавно прибули зі скитальцями. Це було щось нове в нашій громаді. Публіка побачила перший раз Українських Бандуристів та почула їх слів і музику, за що нагороджувала їх грімкими оплесками.

Мала Іліна Гріца віддеклямувала „Вірш Надії“. Хоча вона тут уродженка, але слова вказала з таким чуттям, як бийшій приїхала з рідних земель. Святочний реферат виголосив недавно прибулий зі скитальцями бувший редактор „Діла“ п. І. Кедарин. По рефераті панна Миліяні Мілянович відспівала дві пісні: „Діти до мене в тиху пору“ Недільського (котрий був присутній на залі) та Колісанку Людкевича. Стоїм милим голосом співачка очарувала публіку так, що оплескам не було кінця. Бувший скиталець Я. Гавур, віддеклямував по мистецьки „Україні“. На закінчення програми місцевий хор ім. Лисенка відспівав: „Ой там при дорозі“, Барвінського, та „Марш Молоді“, укл. Третяка, муз. Повелачек. Свято закінчено українським національним гімном.

Хор під проводом місцевого диригента, недавно прибулого зі скитальцями оперового співака п. О. Стедурі, виявився знаменито. Фортепіанний супровід був в руках добре усім нам відомої піаністки панни Ольги Дмитрів. Публіка виповнила салю по береги.

Загальна збірка зі свята \$253.27. Гроші призначено на народні цілі. Також не можна поминути тих, що стояли коло церкви зі значками: Марія

Петришин, Марія Фурка та Віра Савчук. Жертви зложили наступні: Український Народний Дім \$10; по \$5: Т. Міссірі, д-р Л. Мишуга, С. Коваль; по \$3: О. В. Лотович, Д. Галиччін, С. Гладкий, Н. Петришин; по \$2: С. Лотович, О. Дмитрів, М. І. А. Турчинський, Р. І. А. Жарський, І. Гусар, М. Петришин, Н. Попович, П. Лахощкий, А. Дроїстик, А. Масаковська, П. Костик, І. Миць, А. Шаран, І. Недільський, І. Гладка, Е. Парницький, М. Крайник, П. Мельник; по \$1: Е. Крук, В. Сохан, Бойківська, К. Піддубичин, М. Грабар, К. Ярош, Р. Мельник, Кашкевич, Гуляновська, П. Вох, В. Карпак, Н. Н., О. Гребеняк, І. Кляпко, М. Мілянчик, Ляля Стекура, Креймер, К. Станіславшин, Миланія Миланович, К. Чопик, П. Сковаль, Р. Загородничка, М. Фріш, Т. Журавецька, Н. Зав'язь, М. Трусевич, Е. Дмитрів, Ф. Жарський, Лазорко, С. Костер, Н. Струш, М. Гайнер, Меньків, К. Качала, І. Кедарин, О. Яків, П. Деджала, П. Грицько, А. Борик, А. Кулич, Г. Гамкаль; по \$1: Ф. Сіско, П. Мандра, А. Гавур, Г. Коргут, В. Стекура, О. Пол, Малович, В. Томчук, В. Ярош, А. Корпала, Н. Пігура, В. Маланяк, Р. Подулік, Н. Н., О. Зидик, М. Самоцький, К. Зав'язь, Ф. Жарський, І. Бароник, Мелонія, Ярош, С. Шимон, С. Островський, І. Грабар, Ю. Мазур, Я. Олсон, П. Осмиловська, І. Кейса, М. Стегницький, К. Говка, П. Тхір, М. Сайчук, В. Плечин, М. Фурка, О. Одуляк, К. Бук, О. Логин, Я. Гусар, С. Максимак, М. Дзядів, Д. Дзядів, Н. Дзядів, І. Коцюба, М. Тізіо, Н. Починок, А. Мазур, І. Шумка, І. Пельо, С. Кохан, І. Білас, Ф. Савчук, І. Процик, Я. Гавур, О. Кедаринський, І. Дзядів, Я. Кашуба, Т. Кричківський, О. Болдирук, Л. Шупуляк, В. Панакевич, П. Палка, М. Мацяк, М. Юрків. Решта дрібними датами.

Член Комітету. АНСОНІЯ, КОНН. Успішний концерт.

Дня 13 листопада ц. р. в просторій залі Гай-Скул відбувся великий концерт місцевого хору при укр. гр.-кат. церкві св. Петра і Павла. Програма була зложена з виступів хору, який проспівав багато патріотичних, релігійних, народних, жартівливих і одну пісню УПА. Крім хору виступив молодий бас З. Мякий і виконав дуже добре арію султана з опери „Запорожець за Дунаєм“. Піаністка Д. Аззіма виконала Е. Гріга „Ведінгдей“ і Шопена Ціс-моль Вальс. Дует „Колі розлучаються двоє“ — проспівали Е. Гливи і З. Мякий. Дуже гарно випала деклямація малої дівчинки Е. Колчик „На чужині я роджена“, та „Я не чужинка“. Та найбільше оплесків і признань здобув собі хор під новим диригентом К. Цепендіо. Ми знали, що цей диригент має музичну освіту, яку здобув у Львові і в Відні. Ми теж читали багато прекрасних рецензій про його виступи у Відні і на еміграції в Німеччині, але це нас не задовольняло. Ми самі хотіли переконались, що новий диригент зміг зробити. Це, що ми почули на останніх концертах, першочинно всі наші сподівання. Від перших пісень „Задзвеніло“, Воробкевича, Ой зійшла зорі, Леонтовича, Ой видно село, Колесни, Вперед, марш УПА. Визанка народних пісень, Ой, за гори камяної, Сусідки, до останніх пісень програми, Новий вітре, Ступинського, англійської пісні „Чірібірібі“, Пестальоза, Колісанка, Моцарта, „І шумить і гуде“, Віршовки, Гандзі, Котка і Коломийок, Гнатичина, не хотілось вірити, що то наш хор співає. Якось так гарно, так чисто і природно як ніколи передтим.

Перед кожною піснею були пояснення в українській і англійській мовах, які так влучно характеризують кожну пісню, що американці не відчували, що вони на українському концерті. Концерт закінчився. Публіка не шадить ширших гратуляцій і хорівий диригентів за концерт, який на довго лишиться у пам'яті всіх приятелів. Таких концертів треба нам якнайбільше, а тоді буде охота у хористів належати до такого хору, а в публіки напевно не забракне охоти відідувати такі концерти. Присутній.

КУРТИС БЕІ, МД. Листопадове Свято.

Великим днем був для нас день 13 листопада ц. р. Іх Експедиція Кир Константи на торжественній Службі Божій виголосили проповідь, яка була повна любови та журби за долю церкви. Зо слів Експедиції пробивалась теж потреба помічати та опіки для новоприбуваючих зі скитальцями.

Цього самого дня пополудні в місцевій церкві перед гарно уладженою стрілецькою могилою, при якій стояла чварка юнаків, як сторожа, о. Ганас відправив пахиду за тих, які життя своє віддали за Україну, як теж за бл. пам'яті Митрополита А. Шептицького. Хор під диригентурою п. Головацького своїм співом надав ще більшої поваги тій торжественній хвилині.

Зараз по відправі всі зійшлися до святочно прибраної залі, де між прапорами виділяв напис 1. 11. 1918.

Відчиняючи ці святочні сходи о. Ганас попросив одноклиновою мовчанкою і повстанням з місць вшанувати пам'ять тих, які свої будні голови поклали на жертвінику Батьківщини.

Мужеський хор Куртис Бею під диригентурою п. Івана Слободяна відспівав „Видиш брате мій“. Опісля д-р Ярослав Бернадин виголосив доповідь, присвячену Листопадовому Зривові. На кінці доповіді прелегент сказав так: Український нарід запрягає, що не спічне, поки Зрив Листопадовий не здійсниться та поки Україна не стане вільною, Собою, Незалежною Державою.

По доповіді мужеський хор відспівав: „Вилітали сіз орли“ та „Спіть хлопці спіть“.

Деклямацію виголосив п. Орест Ганас. На закінчення, запрошений мішаний хор з Батімор під диригентурою п. Головацького відспівав „Живи Україно“, „Україно мати, кат сконав“. Академію закінчено відспіванням американського та українського гімнів.

Патріотичні слова та пісні зворушили присутніх до сліз і пригадали їм, що вони є дітьми того поневоленого народу, який стільки разів зрештував свою землю кров'ю найкращих своїх синів у боротьбі за волю.

Д-р Ярослав Бернадин.

КОНСУЛ ВОРД У ТЕНТСІНІ Вашингтон. — Американський генеральний консул з Мукдену, Ангус Ворд, вийав з місця свого осідку і добився вже до Тентсіню, у Китаю. Він був арештований китайськими комуністами і ледви після 2-х місяців його звільнили.

3 пластинки диск ПРАВДА ПРО НЕПРАВДУ

Здригається уся земля На нову гекатомбу: — Чи має „батько“ із Кремля Направду атомбомбу?

Я хоч не спец, та думаю с У тім одна правдина, Що, як він має, а не б'є, То має бомбу... ппав.

Према Галайда.

ЧИТАЙТЕ УКРАЇНСЬКІ КНИЖКИ І ГАЗЕТИ, БО ЧАСТЕ ЧИТАННЯ ВЕДЕ ДО ПРОСИТИ, А ПРОСИТИ — ЦЕ СИЛА.

УКРАЇНСЬКІ СІННІ КАЛЕНДАРІ

НА

1950

РІК

- У гарних кольорах
- Календаріом друковане українською мовою
- Свята означені читким червоним друком

Ціна 30 ц. одим

На С. О. Д. не виславимо.

Належитість треба посилати разом із замовленням.

ОСІНЬ НА ФАРМІ

- 1. Фарма
- 2. Дівчинка збирає шити
- 3. Хата, навколо шити
- 4. Дівчинка з псом
- 5. Гарний вид фарми. Діти, курні свід, пс
- 6. Діти їдять на синах у зимову пору
- 7. Садок во вшних Бог
- 8. Наталка Подгалька
- 9. Тайна вечора
- 10. Матір Бома Неусталою Поміч.
- 11. Святе семейство
- 12. Фарма. Діти годують качки
- 13. Зимовий вид
- 14. Христос добрий пастир
- 15. Серце Ісуса Христа
- 16. Діти, що їх ангел стереже
- 17. Серце Пресвятої Діви Марії
- 18. Свята Родина
- 19. Гарний вид фарми
- 20. Діти в ліжку, ангел охороняє
- 21. Різдво Христове
- 22. Св. Миколай роздає дарунки дітям
- 23. Гетьман Мазепа
- 24. Our Lady Fatima

Замовлення слати на адресу:

„SVOBODA“

P. O. BOX 346

JERSEY CITY 3, N. J.

УВАГА! — НЬО ЙОРК І ОНОЛІЦЯ!

В НЕДІЛЮ, 18. ГРУДНЯ 1949

У СТАВЕСОН ГАНСКУЛ при ПЕРШІП ЕВНІ, (між 15. і 16. вул.) в Нью-Йорку, в год. 7:30 вечір

— відбудеться —

ВЕЧІР

— присвячений —

УКРАЇНСЬКІ ПОВСТАНСЬКІ АРМІ

Вечір улаштує Громадський Комітет, в склад якого входять: Т-ва: „Об'єднання 6. Воля України“, „Організація Оборони Чотирьох Свобод України“, „Поремиль“, „Піаст“, „Союз Української Молоді Америки“, „Українське Гуманітарне Товариство“, „Український Спортивний Клуб“, „Українська Студентська Громада“.

В програмі свята: відкриття — п. ред. Василь Мудрий, доповідь — п. Микола Лебедь, хор „Бог“, Квінтет бандуристів під управдою п. С. Гамушевського, сольоспів — п. Лисогір-Політик, сопри-операва співачка, п. Лев Реймарончик, баритон-операвий співак; рецитатії, Фортепіанний супровід п. Олія Дмитрів.

Дохід призначений на потреби Меті УПА. — Вступ 1 дол.

До численної участі запрошує Громадський Комітет.

Тикети до бабуть: Surma, 11 E. 7th St.; Nasz Bazaar, 151 Ave. A.

РІЗДВЯНІ КАРТКИ



Вислати Святочні Картки на Різдво до рідні і знайомих — це старий звичай. Замовляйте отже тепер ці гарні Святочні Картки з українськими різдвяними побажаннями у формі книжечки з ковертою

Ціна одної картки 15 цт., 12 за \$1.50.

Замовлення враз з належитістю слати до:

„SVOBODA“

P. O. BOX 346,

JERSEY CITY 3, N. J.

З Канади треба платити тільки американською валютою.

П. С. Щоб оминати опізнення просимо залучувати моні-ордер разом з замовленням.

ТЕАТР-СТУДІЯ

під мистецьким керівництвом ПОСІПА ГІРНЯКА

В СУБОТУ, 17. ГРУДНЯ 1949

В САЛІ ЦАРАХІІ СВ. ЮРІЯ, 217 E. 6th STREET

Гейрик Ібсен:

„ПРИМАРИ“

Драма на 3 дії. Переклад Микола Помедіка.

Постава: Ол. Добровольської. Оформлення сцен: Е. Блакитного.

Початок у год. 8. вечора.

Квитки продуються у: Книгарни Сурма на 7 вул. Крамниці Надія 7 вул. ч. 76. Укр. Кооператива, 7 вул. ч. 76.

Слідуючі прем'єра Театру-Студії 31. грудня і 1. січня: „ЗА ДВОМА ЗАПЦЯМИ“, політична сатира на 4 дії.

Classified Advertising

FOR CLASSIFIED ADS CALL:
Worth 2-3056
2-3057
2-3058

AGENTS
Sell Boys Plastic Neckwear;
100% Profit. TR 5-5058
After 1 P.M. only

OPERATORS
Exp'd Blindstitch Machine. Excellent
Earnings. BRENER SCARF CO. 1529
Madison Ave., N. Y. SA 2-8581.

CAKE baker & mixer. Day work. Good
salary for qualified man. Karp Bros.
88 Pacific St., Stamford, Conn. Phone
3-7220

MANUFACTURING
OF
STORAGE
Approximately 11,000 Square Feet
of Floor Space
All on Ground Floor
Railroad Siding in Rear
Truck Loading in Front of Building
Equipped with Automatic Sprinklers
Steam Heat Furnished
For Rent.
Lincoln Avenue, 1908
Call or Write Owner
H. J. BRANDELES
435 Lafayette St., Utica, N. Y.
Phone 2-1153

НОВІСТЬ! НОВІСТЬ!

New HOFER-STOLLEN New

Перший раз в Америці

НАЙЛІПШІ ОВОЧЕВІ І ОРИХОВІ ПЕЧИВА

Запаковані і готові для висли до краю

Іх можна дістати в пекарні

HENRY GERSTNER, 4813 PARK AVE.

UNION CITY, N. J.

Легка комунікація від Lincoln Tunnel або Weehawken Ferry
Умірковані ціни — добра обслу́гаЧЕТВЕРТИЙ КОНГРЕС
АМЕРИКАНСЬКИХ УКРАЇНЦІВ

(Продовження зі стор. 2-гої)

у своїй домі. Успіхи української імміграції залежать від нашої сили, яку ми маємо тут. Тому по цілм фронті нехай лунає клич і праця! 1). Закріплімо всі і сильно наші позиції. 2). Несім високо прапор визволення України. 3). Перед ними нехай задріжати мури Кремля, як колись Єрихону.

VI. Ми сьогодні не стоїмо самі в боротьбі проти Москви. а) Сучасний комуністичний рух, це розбита на всю Америку мережа російського імперіалізму. б) Коштом своїх „цисливих громадян“ Москва утримує всюду високооплачувану свою п'яту колону. в) Та агентація діє також в Америці і Канаді.

VII. Комунізм, це найбільша лаж у світі. Стаї розвину до лаж далі і з більшим успіхом, як його старий товариш Гітлер. Наше становище в цій справі: узнати комунізм поза право.

VIII. Встановлення причин наших неуспіхів має вирішальне значення для нашого ділення. Що було перешкодою українських державницьких змагань в минулому? 1) Чому впала Київська Держава? Хмельницький, найновіші спроби. 2) Ті самі майже причини від початку: гальмують розвиток його провідної верстви: сусідство зі стеною і Москвою. 3) Наслідком тих руйнівних впливів: ми не витворили сильної організуючої верстви. Ми падали в боротьбі з Москвою і Польщею. Треба витворити еліту: Середній стан нашої суспільності.

IX. Часи тяжкі: сумерк. Деспотизм в марші. Богу дякувати ми живі тут. Ми цього не заслужили, ми одержали.

X. Є нашім обов'язком причинитися для справи свободи тут і всюди для українського народу. Це хвиля обнови нашого життя, підняти високо прапор наших ідеалів і служити нашому Богові, нашої землі і нашому народові з найбільшим нашим відданям для справи його волі. Нехай ця обнова поновиться постійно у нас і серед нас так довго, хочби тільки остався один чоловік української крові і українського духа. Це дорога до певного успіху.

На закінчення свого слова, о. д-р Кушнір пригадує присягу ірландських борців за волю з-перед 180 років. Вони тоді

ЩОБ ВЕСЕЛІ СВЯТА БУЛИ

купіть в СУРМІ:

РЕКОРДИ ДО ГРАМОФОНА

Альбом-коляди, з РЕКОРДИ ХОРУ ЗАВІТНЕВИЧА \$3.96	
Альбом, 10 рекордів Кошиця	\$11.50
Альбом, 12 рекордів хору Дука	9.00
Альбом, 12 рек. красивих співачок, сола, дуети та класичні кавальки на оркестру	9.00
Альбом, 12 рекордів. Весілля, Гуменока	9.00
Альбом, 12 рек. до танцю, оркестра Олексина	9.00
Альбом, 12 рекордів до танцю, оркестра Снігура	9.00
Альбом, 3 рекорди опери Запорожець за Дунаєм	3.50
Альбом, 3 рекорди, дуети, Поліник і Шандровський	3.85
Альбом, 10 рекордів до танців Авраменка	8.00

СВЯТОЧНА ПАЧКА на Різдвяні Свята займає: 5 фт. меду, 2 фт. опшаної пшениці, 1 фт. маку, оріхи, гриби, спічки, стінний календар на рік 1950 книжечку про мід — все за \$4.50 (дальше як 200 миль від Н. П. \$5.00).

АМЕРИКАНСЬКИЙ ТАПІРАЙТЕР — \$59.00

УКРАЇНСЬКИЙ, марки Роял — 69.00

Замовлення посилайте разом з гроши, скорше все дістанете. Також вислаємо С О Д, але треба прислати завадок. Адресуйте:

S U R M A

11 EAST 7th STREET, NEW YORK 3, N. Y.

ТИХ, ЩО ПОТРЕБУЮТЬ ОДЯГУ

повідомляю, що мій магазин нових і вживаних одягів маринаркових, плащів або окремих шароварів знаходиться під ч.:

774 - 9th Ave.

(між 51 і 52 вул.), NEW YORK CITY

Добра нагода для тих, що приїжджають з Європи і не мають доволі гроша набути нові убрання. Мало одягу добрі і по дешевій ціні. Ручу за добру обслу́гу.

ГРИГОРІЙ АНДРУХІВ

власник складу одягів

ANDREWS CLOTHING STORE

Нові імігранти

Українці, що приїжджають старанням ЗУАДКомітету кораблем „Дженерал Стюарт“ до порту в Нью-Йорку, дня 12-го грудня:

Вахусович Стефан; Войко Іван; Людвіка, Ярослав, Люба; Хомин Стефан; Давиденко Іван; Головач Ярослав, Марія, Христина, Єлисавета; Яворський Павло; Корнило Павло; Костик Антін, Розалія; Марчиха Петро; Матвійшин Іван; Мирко Влас, Наталія, Софія, Ганна, Марія, Ольга; Нечитайло Тихон, Марія; Радловський Ірина; Рег Осип, Зінаїда; Рєпа Корній, Євдокія, Катерина; Римар Михайло; Венгшенівський Василь; Неоніла; Зварич Лев, Анна; Вілоус Антін, Галина; Бориславський Микола; Борисів Ізидор; Брезден

Михайло; Бриль Борис, Цекот Юстина; Денисенко Галина, Григорій, Ольга, Олександра; Друк Ірина; Дурбак Савин, Олена; Фел Михайло; Гайдуків Андрій, Марія; Гайдоровський Василь; Галібей Роман; Любов; Горбулевич Антонина, Анеля; Ігнатюс Іван; Івахів Володимир, Марія, Славомира; Ярошенко Микола, Віра, Юрко; Каралуп Василь; Каратницька Марія; Кашуба Петро; Кашак Михайло, Анастасія, Оксана; Коцай Марія; Коконинський Лев, Олена; Косюшенко Дарія; Котис Константин, Софія; Крупка Михайло, Надія, Богдан; Кушнір Роман, Меланія; Лещняк Володимир; Леськів Теодор, Софія; Левницький Осип; Липовий Стефан; Лішев Всеволод, Стефанія, Арета; Лозенська Павлина; Лукасевич Андрій, Зінаїда; Максимюк Стефан, Галина; Молець Йосиф; Мандзій Стефан, Софія, Ярослав, Андрій; Марків Віра, Іван, Ольга, Михайло; Маршалок Панько, Катерина; Вандера Мирон; Мироненко Олександра, Ольга, Наталія; Негребельський Іван, Анна; Найдих Володимир, Марія, Ярослав; Олійник Микола, Анастасія; Павелчак Вячеслав, Татяна; Павленко Володимир; Павлишин Марія; Пекар Павло, Марта, Ярослав; Передерій Федір, Ніна, Ігор, Лариса; Подисовський Іван; Прегар Іван, Кіна, Мирослава; Пташинський Василь, Ніна,

ПРИПІНЮЮТЬ РОЗМОВИ В СПРАВІ РЕМІЛІТАРИЗАЦІЇ НІМЕЧЧИН.

Бонн, Німеччина, 9 грудня. — Три західні високі комісарі в Німеччині домовилися припинити публічні розмови на тему можливої ремілітаризації Німеччини, неформально рекомендуючи те саме німецькому уряду. Діло в тому, що кожний офіційний виступ на цю тему викликає тільки нові коментарі та нові занепокоєння.

Лариса; Пешук Татяна, Зенон, Ольга, Богданна, Марта; Савчук Михайло, Антонина, Ірина, Лідія; Струк Орест; Шпук Василь, Катерина, Ігор; Товстоніг Павло, Анна; Венке Григорій, Олександра, Лідія, Сильвія, Рафаїл, Дарія; Волтшук Софія; Захарієвич Володимир, Катерина, Мирослава, Зеновій; Завадський Іван, Стефанія, Софія, Григорій; Зелінський Микола, Клявдія, Валентина, Петро; Жмур Василь, Ярослава, Богдан; Чоловий Григорій, Федора, Микола, Григорій, Валентина; Собішин Михайло; Крушельницька Лідія; Лехно Марія, Стефан, Ева.



присягали: „Я буду намагатися по всім своїм силам ширити між своїм народом любов і братерство та розуміння спільних інтересів“. Ця ідея перемогла. Таку чи подібну присягу ми повинні скласти тут сьогодні, свідомі того, що українці об'єднані — українці непереможні. Хай це буде провідною ідеєю в нашій далійшій праці.

Після привіту о. д-ра Кушніра, предс. Панчук дає одну хвилину перерви в нарадах та пропонує „гімнастику“, „щоб відсвіджитися“.

В перерві замовлений фотограф робить кілька фотографій з Конгресу. І. Панчук повідомляє про час Богослужень в місцевих українських католицьких і православних церквах та просить до слова сеньйору українського громадянського життя, „кріпку на душі“ б. сенаторку Олену Кисілевську.

(Дальше буде)

ЗБОРН ВІДДІЛІВ У. Н. СОЮЗУ

ГОРНЕЛ, Н. П. — Бр. св. Арх. Михайла, від 215, повідомляє своїх місцевих і позамісцевих членів і членів, що річні збори відбулися 15 грудня, в годині 7. вечір, в парафіяльній галі. Були вибори урядників на 1950 рік. Просимо привести своїх приятелів, дітей та внушків та вписати їх до нашої організації, бо літньої і танної організації не знайдеться в Америці. — За уряд: І. Вай, предс.; М. Кердил, кас.; І. Назар, секр.

ЩАДІТЬ У ЛЕГКИХ СПОСІВ... КУПУЙТЕ СВОЇ БОНДИ ЧЕРЕ „ПЕНОЛ СЕВІНГ“!

ПОШУКУВАННЯ

СОФІЯ ПАЩАК (Мазепа) з Річчачан, пов. Городок біля Львова, пошукує тітчного брата ПАВЛЮКА МИХАЙЛА з Ляшків, коло Судової Вишні, пов. Яворів, який виїхав до Америки по першій світовій війні. Хто знає про нього, або він самий, прошу з'ясуватися на адресу: W. PASZCZAK, 740 Ocean Ave., Jersey City, N. J.

Пошукую дитяків з роду СВИДЕРСЬКИХ з села Острики, повіт Сяноку. Хто про них знає, або вони самі, прошу з'ясуватися на адресу: D. ZAHORUKO, 495 Shelburne St., Burlington, Vt.

ПОДЯКА

Високошанованому панству Михайлові та Йосифу Гельне-рам з Філадельфії (823 Тейлор ст.), які мов рідні батьки примістили і заопікувалися мною, висловлюю на цьому місці мою сердечну подяку.

Рівнож найсердечніше дякую високошанованому другові і приятелю п. Павлові Безпалков, який уможливив мені переселитися до ЗДА, і також подякує всіляку допомогу. Анна Карпінш.

FOR FINER FLOWERS FOR ALL OCCASIONS

— Call —

MICHAEL J. MUCHA

UKRAINIAN FLORIST

- Funerals
- Weddings
- Birthdays
- Anniversaries
- Holidays
- Baskets
- Corsages
- Hospital Vases
- Wreaths

FREE CITY WIDE DELIVERY

in Youngstown and Vicinity. — Phone 4-0493

370 W. RAYEN AVE. (at Belmont), YOUNGSTOWN 2, O.

CENTRALLY LOCATED

Near all North Side Hospitals and Funeral Homes

Купуйте цвіти в українського квітара.

ORDER NOW!!!

UKRAINIAN XMAS CAROL ALBUM

(УКРАЇНСЬКІ КОЛЯДИ)

Celebrate the holidays with the finest Ukrainian Christmas Carol Album ever made! Sung by the St. Vladimir's Ukrainian Church Choir with musical background by Mr. MILTON E. OLEKSON.

This beautifully covered album consists of three (3) plastic records on the TRIDENT label, and Retails for \$3.96. ALL

ORDERS C. O. D. A wonderful gift for anyone!

We ship to all parts of the United States; and for Canada, kindly notify or contact our Canadian National Distributor:

CONTINENTAL RECORDS, Inc.

We also carry a large selection of Ukrainian records which consist of: UKRAINIAN VOCALS, POLKAS, WALTZES,

NOVELTY POLKAS and etc. Catalogue supplied upon request.

For a more pleasant holiday and better entertainment, order your Ukrainian Christmas Carol Album — NOW!!!

Kindly mail all orders to:

TRIDENT RECORD CORP., 270 E. 10th STREET, NEW YORK 3, N. Y.

Merry Christmas!

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

ТАРЗАН, ч. 2236. Тарзан задурений ліком.



Перепачохана поведінкою Тарзана, задуреного ліком, лівчина втікла впоперек кімнати і впала...



...а міжним одурілий малочоловік кинувся до тяжких дверей, через які закратованим отвором споглядав радіс-



но д-р Зі. Коли кроти показалися за-сильними, Тарзан кинувся до вікна.



Зі обережно відхилив двері й закликав лагідно: „Hi-to!“

ВСТУПАЙТЕ ГРОМАДНО В ЧЛЕНИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

Evergreen 3-4416-4450

Maple Coal & Coke Co.

antracite FUEL OIL bituminous

• OIL • BURNERS

SALES & SERVICE

72 - 74 Box Street

BROOKLYN 22, N. Y.

Deliveries to Brooklyn, Queens & Manhattan.

Українське підприємство ФЕДЬКА КУДІАК

ІВАН КОВАЛЬЧУК

FUNERAL HOME

COMPLETELY AIRCONDITIONED

ЗАНИМАЄТЬСЯ ПОХОРОНАМИ

В СТЕПІ

NEW JERSEY

ЦІНИ ПРИСТУПНІ ДЛЯ ВСІХ

ОБСЛУГА ЧЕСНА І НАРКАЩА

У випадку смутку в родині

кличте як в день так і вночі:

JOHN KOWALCHUK

129 GRAND STREET,

cor. Warren Street

JERSEY CITY, 2, N. J.

Tel. Bergen 4-5131



Comfortable air conditioned

Lytwyn & Lytwyn

UKRAINIAN

FUNERAL DIRECTORS

801 SPRINGFIELD AVENUE,

NEWARK, N. J.

and IRVINGTON, N. J.

Essex 5-5555

OUR SERVICES ARE AVAILABLE ANYWHERE IN NEW JERSEY

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами

в БРОК, БРОКЛІН, НЕВ

YORK і ОКОЛИЦЯХ

129 EAST 7th STREET

NEW YORK CITY

Tel. ORchard 4-2588

BRANCH OFFICE & CHAPPEL:

707 PROSPECT AVENUE

(cor. E. 155 St.)

Brook, N. Y.

Tel. MErose 5-6577

ІВАН БУНЬКО

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

займається похоронами по

ціні так низькій як

ОБСЛУГА НАРКАЩА.

437 E. 5th ST., NEW YORK CITY.

Dignified funerals as low as \$150.

Telephone: GRamercy 7-7661.

JOHN BUNCO

Licensed Undertaker & Embalmer.

437 E. 5th ST., NEW YORK CITY.

Dignified funerals as low as \$150.

Telephone: GRamercy 7-7661.